

CONTENTS

I. Introduction	xi
II. Users guide.....	xiv
III. Acknowledgements.....	xix
IV. Abbreviations.....	xx
V. Bibliography	1
1. Abbreviations	
1.1. Monolingual.....	1
1.2. Multilingual.....	1
2. Bible	
2.1. Monolingual.....	2
2.2. Multilingual.....	5
3. Biographical	
3.1. Monolingual.....	5
3.2. Multilingual.....	13
4. Children.....	14
5. Dialect.....	16
6. Encyclopaedic.....	24
7. Etymological	33
7.1. Monolingual.....	33
7.2. Multilingual.....	35
8. Foreign Words	
8.1. Monolingual.....	36
8.2. Multilingual.....	40
9. Frequency.....	40
10. Geography	
10.1. Monolingual.....	41
10.2. Multilingual.....	45
11. Grammar	
11.1. Monolingual.....	46
11.2. Multilingual.....	47
12. Individual Writers	
12.1. Monolingual.....	47
12.2. Multilingual.....	49
13. Language	
13.1. Monolingual.....	51
13.2. Bilingual.....	57
13.2.1. Afrikaans.....	57
13.2.2. Arabic.....	58
13.2.3. Armenian.....	58
13.2.4. Chinese.....	58
13.2.5. Czech.....	59

13.2.6. Danish	59
13.2.7. English	60
13.2.8. Esperanto	73
13.2.9. Finnish	74
13.2.10. Formosan	74
13.2.11. French	74
13.2.12. Frisian	94
13.2.13. German.....	97
13.2.14. Gothic	108
13.2.15. Greek [ancient]	108
13.2.16. Greek [modern].....	110
13.2.17. Hebrew.....	111
13.2.18. Hungarian.....	111
13.2.19. Icelandic.....	112
13.2.20. Languages of Indonesia	112
13.2.20.1. Languages of Borneo	112
13.2.20.2. Languages of Celebes	112
13.2.20.3. Ekari.....	113
13.2.20.4. Indonesian.....	113
13.2.20.5. Javanese	115
13.2.20.6. Ledo	117
13.2.20.7. Languages of the Lesser Sunda Islands	117
13.2.20.8. Madurese.....	117
13.2.20.9. Malay	118
13.2.20.10. Languages of the Moluccas	122
13.2.20.11. Languages of New Guinea.....	123
13.2.20.12. Languages of Sumatra	124
13.2.20.13. Sundanese	125
13.2.21. Interlingua.....	126
13.2.22. Italian	126
13.2.23. Japanese	128
13.2.24. Latin.....	128
13.2.25. Malabar.....	137
13.2.26. Norwegian.....	137
13.2.27. Papiamentu	137
13.2.28. Polish	138
13.2.29. Portuguese.....	138
13.2.30. Rumanian.....	139
13.2.31. Russian.....	139
13.2.32. Serbo-Croatian.....	140
13.2.33. Spanish.....	141
13.2.34. Languages of Suriname	143
13.2.35. Swahili	145
13.2.36. Swedish.....	145
13.2.37. Turkish.....	145
13.2.38. Vietnamese	146
13.2.39. Volapük.....	146

13.2.40. Yiddish	146
13.2.41. Languages of Zaire	147
13.3. Trilingual	147
13.4. Fourlingual	154
13.5. Fivelingual	158
13.6. Sixlingual	158
13.7. Sevenlingual	159
13.8. Polylingual	160
14. Mythology & Classical Antiquity	163
15. Old & Middle Dutch.....	165
15.1. Monolingual	165
15.2. Multilingual	166
16. Onomastics	167
16.1. Monolingual	167
16.2. Multilingual	174
17. Orthography	174
18. Pronunciation	176
19. Proverbs & Phraseology.....	176
19.1. Monolingual	176
19.2. Multilingual.....	184
20. Pseudonyms	189
21. Purity of Language	190
22. Puzzle	193
23. Quotations	197
23.1. Monolingual	197
23.2. Multilingual.....	201
24. Reverse	201
25. Rhyming	202
26. Slang	203
26.1. Monolingual	203
26.2. Multilingual.....	204
27. Synonyms	205
27.1. Monolingual	205
27.2. Multilingual.....	206
28. Terminological	206
28.1. Aeronautics.....	206
28.1.1. Monolingual	206
28.1.2. Multilingual	206
28.2. Agriculture & Horticulture.....	207
28.2.1. Monolingual	207
28.2.2. Multilingual.....	208
28.3. Architecture & Building.....	212
28.3.1. Monolingual	212
28.3.2. Multilingual.....	213
28.4. Art & Music.....	215
28.4.1. Monolingual	215
28.4.2. Multilingual.....	219

28.5.	Biology & Ecology	219
28.5.1.	Monolingual	219
28.5.2.	Multilingual	220
28.6.	Books & Printing	221
28.6.1.	Monolingual	221
28.6.2.	Multilingual	222
28.7.	Botany	225
28.7.1.	Monolingual	225
28.7.2.	Multilingual	229
28.8.	Chemistry	235
28.8.1.	Monolingual	235
28.8.2.	Multilingual	236
28.9.	Civil Engineering & Transport	238
28.9.1.	Monolingual	238
28.9.2.	Multilingual	239
28.10.	Craftsmanship	240
28.10.1.	Monolingual	240
28.10.2.	Multilingual	241
28.11.	Economy & Business	241
28.11.1.	Monolingual	241
28.11.2.	Multilingual	245
28.12.	Education & Pedagogy	254
28.12.1.	Monolingual	254
28.12.2.	Multilingual	254
28.13.	Electronics & Informatics	255
28.13.1.	Monolingual	255
28.13.2.	Multilingual	258
28.14.	Energy & Mining	265
28.14.1.	Monolingual	265
28.14.2.	Multilingual	265
28.15.	Film & Photography	266
28.15.1.	Monolingual	266
28.15.2.	Multilingual	267
28.16.	Fishing & Hunting	268
28.16.1.	Monolingual	268
28.16.2.	Multilingual	268
28.17.	Food & Drink	269
28.17.1.	Monolingual	269
28.17.2.	Multilingual	271
28.18.	General Technology	273
28.18.1.	Monolingual	273
28.18.2.	Multilingual	274
28.19.	Geography & Geology	277
28.19.1.	Monolingual	277
28.19.2.	Multilingual	278
28.20.	Heraldry & Genealogy	281
28.20.1.	Monolingual	281

28.20.2. Multilingual	282
28.21. History	282
28.21.1. Monolingual	282
28.21.2. Multilingual	283
28.22. Law	284
28.22.1. Monolingual	284
28.22.2. Multilingual	286
28.23. Linguistics & Literature	290
28.23.1. Monolingual	290
28.23.2. Multilingual	291
28.24. Mathematics & Statistics	291
28.24.1. Monolingual	291
28.24.2. Multilingual	292
28.25. Measurement & Control	292
28.25.1. Monolingual	292
28.25.2. Multilingual	293
28.26. Medicine & Pharmacology	294
28.26.1. Monolingual	294
28.26.2. Multilingual	299
28.27. Metallurgy	302
28.27.1. Monolingual	302
28.27.2. Multilingual	303
28.28. Military	305
28.28.1. Monolingual	305
28.28.2. Multilingual	306
28.29. Nuclear Science	307
28.29.1. Monolingual	307
28.29.2. Multilingual	307
28.30. Philosophy & Occultism	308
28.30.1. Monolingual	308
28.30.2. Multilingual	309
28.31. Physics	309
28.31.1. Monolingual	309
28.31.2. Multilingual	310
28.32. Psychology	311
28.32.1. Monolingual	311
28.32.2. Multilingual	312
28.33. Publicity & Communication	312
28.33.1. Monolingual	312
28.33.2. Multilingual	313
28.34. Religion & Theology	313
28.34.1. Monolingual	313
28.34.2. Multilingual	314
28.35. Shipbuilding & Navigation	315
28.35.1. Monolingual	315
28.35.2. Multilingual	316
28.36. Society & Administration	320

28.36.1. Monolingual.....	320
28.36.2. Multilingual	321
28.37. Sport & Recreation	324
28.37.1. Monolingual.....	324
28.37.2. Multilingual	326
28.38. Textile	327
28.38.1. Monolingual.....	327
28.38.2. Multilingual	328
28.39. Tools & Machines.....	329
28.39.1. Monolingual.....	329
28.39.2. Multilingual	330
28.40. Vehicles	332
28.41. Zoology	334
28.41.1. Monolingual.....	334
28.41.2. Multilingual	335
 VI. Author Index	 338
 VII. Language Index	 367
 VIII. Sources	 374
 IX. Summaries in French and German	 377